

70 Jahre  
Internationale Jugendbibliothek

## Internationales Familienfest

**20. September 2019**

15-20 Uhr (Einlass ab 14.45 Uhr)

Schloss Blutenburg

München

Eintritt frei!



Den 70. Geburtstag der Bibliothek wollen wir am 20. September 2019 ab 15 Uhr mit Ihnen und Ihrer Familie ausgelassen feiern.

Gemeinsam mit Münchner Generalkonsulaten und auswärtigen Kulturinstitutionen haben wir ein abwechslungsreiches Programm für Sie vorbereitet. **Theater-, Tanz- und Musikvorführungen, Lesungen, Workshops mit Künstlern** und spannende Aktionen laden zum Erleben und Mitmachen ein. Ein Nachmittag der Überraschungen und Entdeckungen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### LERNEN SIE UNSERE KULTURPARTNER KENNEN!

Im Festzelt präsentieren die beteiligten Partner spannende Informationen über ihre Arbeit und ihre Länder. Dazu gibt es weitere Aktionen wie Malwettbewerbe, Gewinnspiele und anderes mehr. Einfach mal reinschauen!

Wir danken allen Kooperationspartnern sehr herzlich für die Unterstützung und die gute Zusammenarbeit!

**WORKSHOP- UND  
MITMACHPROGRAMM**  
JEWEILS VON 15.15-18.15 UHR

#### **Märchenhafte Schmuckstücke zum Bewundern und Selbermachen**

*Offener Bastel-Workshop im Lesesaal*  
mit der französischen Schmuckkünstlerin  
Charlotte Dzitko, München

Ein Beitrag des Institut français München

#### **Little Lab: Naturwissenschaftliche Experimente**

*Offener Labor-Workshop im Schlosshof*  
Hier kann man, wie in einem echten Labor,  
wissenschaftliche Experimente durchführen.  
Das Team von „Little Lab“ erklärt, wie es geht!  
Ein Beitrag des Polnischen Generalkonsulats

#### **Workshop mit Walid Taher**

*Offener Kunst-Workshop im Schlosshof*  
Malen, Zeichnen, Basteln und Bauen mit  
dem preisgekrönten ägyptischen Illustrator.  
Ein Beitrag der Internationalen Jugendbibliothek

#### **Mondsüchtige gesucht!**

*Offene Mitmach-Station im Herrenhaus*  
Witziges und Wissenswertes rund um die  
Mondlandung: von Raumanzügen und Raketen  
bis zu Mondquiz, Moonwalk und Mondselfies.  
Ein Beitrag des US-Generalkonsulats

15.30-16.30 Uhr und 17.00-18.00 Uhr  
**Dinosaurier und Drachen**

*Illustrationswerkstatt im Malstudio*  
Die international erfolgreiche slowenische Schriftstellerin und Illustratorin Lila Prap lädt ein, die Welt der Dinosaurier und Drachen mit Kreide und Papier wieder aufleben zu lassen.

Ein Beitrag des Slowenischen Generalkonsulats



## BÜHNENPROGRAMM IM JELLA-LEPMAN-SAAL

15.00–15.15 Uhr

### Die große Kinderkonferenz

*Kindertheateraufführung*

nach Erich Kästners „Konferenz der Tiere“

Ein Beitrag der Internationalen Jugendbibliothek

15.30–16.00 Uhr

### Il barbiere di Siviglia

*Konzert und Lesung*

Maria Anelli (Sopran) und Serena Chillemi (Klavier) präsentieren Arien aus „Il barbiere di Siviglia“.

Angela Riggi liest dazu Operntexte für Kinder.

► Auf Italienisch

Ein Beitrag des Istituto Italiano di Cultura

16.15–16.45 Uhr

### Rico, Oskar und die Tieferschatten

*Autorenlesung*

Der bekannte Autor Andreas Steinhöfel liest aus seinen Kinderbüchern.

Ein Beitrag der Internationalen Jugendbibliothek

17.00–17.30 Uhr

### Wie aus dem Bilderbuch

*Trachtenshow mit Musik*

Kinder aus Tunesien und Slowenien stellen traditionelle Trachten aus ihren Ländern vor.

Ein Beitrag des Tunesisches Konsulats und des Slowenischen Generalkonsulats

17.45–18.00 Uhr

### Tanz mit einem japanischen Volkslied

Die Kinder der Japanischen Internationalen Schule führen einen kreativen japanischen Tanz auf.

Ein Beitrag des Japanischen Generalkonsulats

18.00–18.20 Uhr

### Shakuhachi Konzert

Japanische Kinderlieder und traditionelle japanische Musik mit Bambusflöte und Klavier.

Shakuhachi-Spieler: Yuta Matsumura

Pianist: Tempei Nakamura

Ein Beitrag des Japanischen Generalkonsulats

## BÜHNENPROGRAMM IM CHRISTA-SPANGENBERG-SAAL

15.20–16.10 Uhr

### Daschenka oder das Leben eines Hundekindes

*Puppentheater*

Ein Klassiker der tschechischen Kinderliteratur von Karel und Josef Čapek, neu interpretiert vom Puppentheater DAMM aus Prag.

Schauspieler: Hana Grančičová und Marka Míková

Puppen / Bühne: Zuzana Štancelová und Šimon Mika

► Auf Deutsch

Ein Beitrag des Tschechischen Zentrums München

16.45–17.15 Uhr

### Blaue Pfirsiche – Durazos azules

*Papiertheater*

Ein zweisprachiges Papiertheaterstück mit Live-Musik nach einer Geschichte aus Mexiko. Eine Koproduktion von Facto Teatro (Mexiko-Stadt) und Barbara Steinitz (Berlin). ► Auf Spanisch und Deutsch

Ein Beitrag des Instituto Cervantes München

17.30–18.15 Uhr

### Musikalische Lesung mit Benny Lindelauf

*Autorenlesung*

Der preisgekrönte niederländische Autor liest, singt und spielt auf seiner Gitarre. ► Auf Deutsch

Ein Beitrag des Generalkonsulats des Königreichs der Niederlande

## WEITERE ANGEBOTE

Während des Festes können interessierte Kinder als **Reporter der Münchner Kinderzeitung** den Nachmittag dokumentieren und darüber berichten. Die mobile Redaktion der Münchner Kinderzeitung hat einen Stand im Schlosshof. Sie wird von Kultur und Spielraum e.V. betreut.

**Stelzenläufer** in märchenhaften Kostümen begleiten durch den Nachmittag.

In der **Schlossschänke** und am **Imbissstand** gibt es Getränke und kleine Speisen.

Stiftung  
**Internationale Jugendbibliothek**

Schloss Blutenburg | 81247 München | [www.ijb.de](http://www.ijb.de)

## GESCHICHTEN- UND MÄRCHENPROGRAMM

15.15–16.00 Uhr | vor dem Alpenchalet im Schlosshof  
**Geschichten von der Alp**

Nicola Bardola liest aus „Schellenursli“ und „Heidi“, zwei Schweizer Kinderbuchklassikern.

Ein Beitrag des Schweizerischen Generalkonsulats

15.30–16.00 Uhr | 17.30–18.00 Uhr | Schatzkammer  
**Il était une fois...**

Die Märchenerzählerin Virginie Loth verzaubert mit Werken von Charles Perrault und zeitgenössischen Geschichten und Erzählungen. ▶ Auf Französisch

Ein Beitrag des Institut français München

16.00–16.30 Uhr | Kinderbibliothek  
**Arabische Kindergeschichten**

gelesen von Wafa Mezghani ▶ Auf Arabisch

Ein Beitrag des Tunesischen Konsulats in München

16.30–18.00 Uhr | Kinderbibliothek  
**Le chemin de la montagne / Komm mit, Lulu!**  
*Lesung und Workshop*

Marianne Dubucs Bilderbuch entführt in die Natur Kanadas. Daran anknüpfend werden Landschafts-collagen gestaltet. ▶ Auf Französisch und Deutsch

Ein Beitrag der Vertretung der Regierung von Québec in München

## ZU GUTER LETZT

18.30–19.00 Uhr | vor der Kirche  
**Bon-Odori – ein japanischer Sommerfest-Tanz**  
*Mitmach-Tanz*

Unter Anleitung von Chigusa Sakon, japanische Tänzerin und Lehrerin für japanischen traditionellen Tanz, und ihren Schülerinnen, sind alle Festbesucher eingeladen, den Bon-Odori selbst auszuprobieren.

Ein Beitrag des Japanischen Generalkonsulats

19.00–20.00 Uhr | Jella-Lepman-Saal  
**Chum mir gönd go tanze!**

*Konzert*

Großes Abschlusskonzert mit der Live Band Chihuahua Blues Company. Von Kinderliedern in den Schweizer Nationalsprachen bis hin zu rockigem Blues in Mundart.

Ein Beitrag des Schweizerischen Generalkonsulats

Das Jubiläumfest ist in Kooperation mit zwölf Münchner Konsulaten und auswärtigen Kulturinstitutionen entstanden.

Wir danken für die gute Zusammenarbeit:



Japanisches Generalkonsulat München  
在ミュンヘン日本国総領事館



Königreich der Niederlande



Generalkonsulat der Republik Polen in München



Schweiz.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Schweizerisches Generalkonsulat in München



قنصلية الجمهورية التونسية بمونخ

Konsulat der Tunesischen Republik in München



TSCHJECHISCHES ZENTRUM  
ČESKÉ CENTRUM



U.S. Consulate General Munich



Ein herzliches Dankeschön an unsere institutionellen Förderer:

Gefördert vom:



Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend



Landeshauptstadt München  
Kulturreferat

Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst



Mit freundlicher Unterstützung von:

Bezirksausschuss des 21. Stadtbezirkes



Pasing-Obermenzing



Verein  
Freunde und Förderer  
der Internationalen  
Jugendbibliothek e.V.

